

## Τράπεζα θεμάτων Αντιγόνης Β' Λυκείου

GI\_V\_AEG\_0\_18118

Θέμα 402<sup>ο</sup> Σοφοκλέους, Αντιγόνη, στ. 746-761

## Α. ΚΕΙΜΕΝΟ

- ΚΡ. Ὡ μιαρὸν ἦθος καὶ γυναικὸς ὕστερον.  
ΑΙ. Οὐ τὰν ἔλοις ἦσσω γε τὰν αἰσχροῶν ἐμέ.  
ΚΡ. Ὁ γοῦν λόγος σοι πᾶς ὑπὲρ κείνης ὄδε.  
ΑΙ. Καὶ σοῦ γε κάμοῦ, καὶ θεῶν τῶν νερτέρων.  
ΚΡ. Ταύτην ποτ' οὐκ ἔσθ' ὡς ἔτι ζῶσαν γαμεῖς. 750  
ΑΙ. Ἦδ' οὖν θανεῖται καὶ θανοῦσ' ὀλεῖ τινα.  
ΚΡ. Ἦ κάπαπειλῶν ᾧδ' ἐπεξέρχη θρασύς;  
ΑΙ. Τίς δ' ἔστ' ἀπειλὴ πρὸς κενὰς γνώμας λέγειν;  
ΚΡ. Κλαίων φρενώσεις, ἃν φρενῶν αὐτὸς κενός.  
ΑΙ. Εἰ μὴ πατήρ ἦσθ', εἶπον ἂν σ' οὐκ εὖ φρονεῖν. 755  
ΚΡ. Γυναικὸς ἂν δούλευμα, μὴ κώτιλλέ με.  
ΑΙ. Βούλει λέγειν τι καὶ λέγων μηδὲν κλύειν;  
ΚΡ. Ἄληθες; ἀλλ' οὐ, τόνδ' Ὀλυμπον, ἴσθ' ὅτι,  
χαίρων ἐπὶ ψόγοισι δεννάσεις ἐμέ.  
Ἄγαγε τὸ μῖσος, ὡς κατ' ὄμματ' αὐτίκα 760  
παρόντι θνήσκη πλησία τῷ νυμφίῳ.

## Β. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Να μεταφραστεί το τμήμα: Ὡ μιαρὸν ἦθος ... εἶπον ἂν σ' οὐκ εὖ φρονεῖν.

(Μονάδες 30)

ΚΡΕΩΝ

Πρόστυχε χαρακτήρα και δούλε μιας γυναίκας.

ΑΙΜΩΝ

Ναι (μπορεί να είμαι δούλος), αλλά δεν μπορείς να με βρεις να υποκύπτω σε αισχρές πράξεις.

ΚΡΕΩΝ

Όλα βέβαια αυτά εδώ τα λόγια σου (είναι) για εκείνη.

ΑΙΜΩΝ

Και για σένα βέβαια και για μένα, και για τους θεούς του Κάτω Κόσμου  
(ενδιαφέρομαι).

ΚΡΕΩΝ

Με κανέναν τρόπο πια δεν θα παντρευτείς ποτέ αυτήν ζωντανή.

ΑΙΜΩΝ

Αυτή λοιπόν θα πεθάνει και με το θάνατό της θα καταστρέψει κάποιον.

ΚΡΕΩΝ

Αλήθεια, έρχεσαι εναντίον μου με τόσο θράσος, ώστε να με απειλείς ακόμα;

ΑΙΜΩΝ

Και τι απειλή είναι το να μιλά κανείς ενάντια σε ανόητες γνώμες;

ΚΡΕΩΝ

Με κλάματα θα με συνετίσεις, μολονότι ο ίδιος είσαι άμυαλος.

ΑΙΜΩΝ

Αν δεν ήσουν πατέρας μου, θα έλεγα ότι εσύ δεν σκέφτεσαι σωστά.

## 2. Τι γνωρίζετε για το σατυρικό δράμα;

(Μονάδες 10)

Το σατυρικό δράμα, το οποίο χαρακτηρίστηκε ως *παίζουσα τραγωδία*, ήταν ένα ευχάριστο λαϊκό θέαμα που διατηρούσε τα εξωτερικά γνωρίσματα της τραγωδίας, αλλά σκοπό είχε μόνο να προκαλέσει το γέλιο και όχι να διδάξει, όπως η τραγωδία και η κωμωδία. Στο σατυρικό δράμα οι θεατές ξανάβρισκαν τους Σατύρους (από αυτούς και η ονομασία) και τον γέροντα Σειληνό, που αποτελούσαν τον χορό, κι έτσι ικανοποιούσαν την ευλάβειά τους προς τις θρησκευτικές παραδόσεις.

## 3. α) λόγος, απειλή, γνώμη, ψόγος, μίσος: Να γράψετε για καθεμία από τις παραπάνω λέξεις του κειμένου ένα ομόρριζο ρήμα της αρχαίας ελληνικής.

(Μονάδες 5)

λόγος → λέγω

ἀπειλή → ἀπειλέω,-ῶ

γνώμη → γινώσκω

ψόγος → ψέγω

μῖσος → μισέω,-ῶ

β) ανήθικος, καθυστέρηση, θνητός, έπος, αναλήθεια: Να συνδέσετε τις παραπάνω λέξεις της νέας ελληνικής γλώσσας με τις λέξεις του κειμένου με τις οποίες έχουν ετυμολογική συγγένεια.

(Μονάδες 5)

ανήθικος → ἥθος  
καθυστέρηση → ὕστερον  
θνητός → θανείτῃ, θανοῦσα, θνήσκη  
έπος → λόγος, λέγειν, λέγων, εἶπον  
αναλήθεια → ἄληθες

**Επιμέλεια: Αικατερίνη Ανδρικοπούλου - Φιλολόγος**